

El material aquí publicado puede ser reproducido siempre que se mencione la fuente o el autor.

Colaboraciones para Hontanar Digital serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a

cervantespublishing@ozonline.com.au

Editor: Michael Gamarra



## Sumario

Héroes de América	2
Retóricas	3
Ciencia-ficción	4
Premio a Mario Bendetti	5
Calendario hispano	6
Colaboraciones / Cartas	7
¿Quién mató a Roque Dalton?	8
El voto femenino	9
Concursos	10

Destacamos:

## En el mes de Artigas

Página 2

## La ciencia-ficción

Página 4

## Calendario hispano

Página 6

## ¿Quién mató a Roque Dalton?

Página 8

### Consejo Editorial

**Prof. Roy Boland**  
Universidad de La Trobe, Melbourne

**Alfredo Conde**  
Escritor y periodista, Galicia, España

**Prof. Roberto Esposto**  
Universidad de Queensland

**Prof. Ignacio García**  
Universidad de Western Sydney, Periodista

**Dra. Alicia Poderti**  
Investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de Argentina. Escritora

**Prof. Leonardo Rossiello**  
Universidad de Uppsala, Suecia. Escritor

Asistencia técnica y traducción  
**Alicia Jevavons**

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby, NSW  
Australia, 2068



## El Monorail

A principios de 1985, el gobierno de NSW llamó a licitación para la construcción e instalación de un servicio de tren elevado en la ciudad de Sydney. En un primer momento hubo oposición de muchos sectores, que consideraban que sería un adfesio en medio de la ciudad. Hoy ya nadie se preocupa por eso.

Desde finales de aquel año, funciona en Sydney este tren eléctrico elevado denominado "Monorail" que une varios suburbios cercanos al centro de la ciudad. Entre otros el distrito financiero, *Pymont*, *China Town* y la famosa *Darling Harbour*, en la que abundan restaurantes y otros comercios, donde también se celebran conciertos y festivales regularmente. El Monorail es usado principalmente por turistas, pues les permite tener una visión desde un punto elevado, de muchas atracciones de la ciudad.

La compañía que lo construyó e instaló, Von Roll de Suiza, fue elegida entre unas 20 firmas que mostraron interés en desarrollar y operar el sistema. Hay siete estaciones en el recorrido que circula en *loop*. Funcionan seis trenes similares al de la foto, que parten cada cinco minutos, cada uno con siete vagones de pequeño tamaño. El acceso a las estaciones es por medio de escalinatas, ascensores, escaleras mecánicas y elevadores especiales para sillas de ruedas y coches de bebés. ●

## Su figura se agiganta con el pasar del tiempo

EL 19 de este mes se cumplen 241 años del nacimiento de José Artigas, héroe nacional de la República Oriental del Uruguay. No es frecuente que el amable lector encuentre en *Hontanar* comentarios sobre los héroes de las patrias americanas, pero hay dos razones para que hagamos una excepción.

En primer lugar, en los tiempos que corren, primera década del siglo y del milenio, es notorio comprobar en los gobiernos de los países del llamado primer mundo (y también de algunos que no pertenecen a tan distinguido grupo), una tendencia opuesta al ideal de una humanidad justa y solidaria, esto es, un desmedido afán por favorecer a las clases poderosas de la sociedad alentando el desarrollo de multimillonarias corporaciones, verdaderas sanguijuelas que viven literalmente de la sangre de los pueblos, y cuando van a la bancarrota dejan a miles de personas en situación muchas veces desesperante. En este país, verbigracia, comprobamos cómo el gobierno de ultra-derecha que padecemos cada día degrada más el nivel de vida de las clases populares. Su ascenso al poder ha sido debido en gran parte a que el australiano medio es cívicamente analfabeto, y en la hora de votar –muchos inmigrantes también– se deja llevar portando una argolla en su nariz.

La “democracia” hoy –y esto ya me lo ha oído el estimado lector– tiene muy poco de *demos* y un mucho de *cratos*. Si bien en muchos países hay diferencia entre la forma de vida de los oprimidos de hace un par de siglos y los de ahora, –las migajas de hoy son más sustanciosas –en muchos otros nada ha cambiado. Los líderes de los países ricos no creen tener responsabilidad de lo que sucede en muchas regiones de África, por ejemplo.

Pero dejemos a los politicastro que vivan; es casi un oprobio mencionarlos en un artículo dedicado a quien se ha ganado un merecido lugar entre los grandes de la historia de América.

La segunda razón de esta nota, es precisamente divulgar una faceta de José Artigas que puede ser poco conocida por muchos, y que pone de manifiesto ese altruísmo que poseyeron José Martí, Abraham Lincoln y otros próceres del continente americano.

Bien conocida es la participación de Artigas en la Revolución del siglo XIX en la región austral del continente americano. Bien sabido es el hecho de que su triunfo en la batalla de Las Piedras, el primero de la Revolución de Mayo, significó un enorme aliciente para las fuerzas revolucionarias en toda la región.

También conocidas fueron sus famosas “Instrucciones del Año XIII” en las que delineaba y planteaba al Gobierno de Buenos Aires una serie de medidas democráticas y equitativas para todas las Provincias que habían iniciado en el Río de la Plata la Revolución en 1810, medidas que no fueron muy del agrado de los partidarios del centralismo de aquel gobierno.

También son conocidas sus diversas campañas, el Sitio de Montevideo, y el asombroso episodio conocido como “El Éxodo del Pueblo Oriental”, así como su prestigio extendido a varias provincias argentinas, que lo consideraron su Protector.

No menos conocida es la campaña difamatoria que procuró enlodarlo, de la cual posteriormente emergió no sólo rehabilitado merced a estudios serios de los sucesos de la época, sino como uno de los estadistas de más clara visión para edificar la nación que él vislumbraba, que la habrían formado las dos naciones que hoy el Río de la Plata separa y une a la vez.

Es bien sabido además que la segregación de la Provincia Oriental y su posterior independencia fue obtenida por la influencia que ejercía entonces la diplomacia británica, para la que resultaba conveniente que hubiese un estado territorialmente pequeño entre las dos grandes naciones, Brasil y Argentina.

\* \* \*

Lo que no es tan conocido sobre la figura de Artigas, y constituye a mi juicio el aspecto más saliente de su personalidad, fue su tenaz posición respecto a las clases marginadas en tiempos en que Europa consideraba a los indios americanos como una curiosidad antropológica, y en los Estados Unidos decenas de miles de hombres, mujeres y niños negros eran explotados en forma inhumana en las plantaciones, porque la esclavitud era considerada moralmente aceptable.

En correspondencia al Gobernador Silva de Corrientes, Artigas decía: “*Es preciso que a los indios se los trate con más consideración, pues no es dable, cuando sostenemos nuestros derechos, excluirlos del que justamente les corresponde. Su ignorancia e incivilización no es un delito reprobable; ellos deben ser condolidos más bien de esta desgracia, pues no ignora V.S. quién ha sido su causante ¿y nosotros habremos de perpetuarla?*” “*...es preciso que los magistrados velen por atraerlos, persuadirlos y convencerlos, y que con obras mejor que con palabras acrediten su compasión y amor filial*”.

En posterior misiva le reiteraba: “*Reencargo a Ud. que mire y atienda a los infelices pueblos de indios... Yo deseo que los indios en sus pueblos se gobiernen por sí, para que cuiden sus intereses como nosotros los nuestros. Así experimentarán la felicidad práctica y saldrán de aquel estado de aniquilamiento a que los sujeta la desgracia. Recordemos que ellos tienen el principal derecho, y que sería una desgracia vergonzosa para nosotros mantenerlos en aquella exclusión que hasta hoy han padecido por ser indios*”.

En 1815 Artigas daba a conocer su famoso *Reglamento de Tierras*, verdadera reforma agraria con reparto de parcelas para los desposeídos, en el que muestra claramente su decidido empeño en que los explotados dejaran de serlo.

El punto 6o. de su *Reglamento de Tierras* dice:

“...En consecuencia, **los negros libres, los zambos de esta clase, los indios y los criollos pobres, todos podrán ser agraciados con suertes de estancia**, si con su trabajo y hombría de bien propenden a su felicidad y a la de la provincia”.<sup>1</sup>

Eso sucedía en 1815, cinco décadas antes de que Carlos Marx publicara *El Capital*, 102 años antes de la Revolución de Octubre, y 152 años antes de que Australia decidiera que sus aborígenes eran seres humanos, y les concediera el título de ciudadanos.

Mientras tanto –para decirlo con palabras de Héctor Miranda<sup>2</sup>– “...sus hechos están ahí, solemnes y elocuentes, resonando para siempre en la Historia. Ellos demuestran la superioridad intelectual del patricio, su potencia de espíritu, la inmensidad de su pensamiento”. ●

EL EDITOR

1. Oscar Bruschera, *Artigas*. (Colección “Los Nuestros”, Biblioteca de Marcha).

2. Héctor Miranda, *Elogio de los héroes*, Montevideo, 1912.



José Artigas

## Ironías (I)

Se apareció Gamma por la columna. Hacía tiempo que no la veía de cuerpo entero (en la Retórica anterior apenas había asomado la cabeza), y me alegró ver que tenía una barriga de varios meses, quizá cuatro.

–¡Hombre! –atiné a decirle, entre asombrado y alegre.

–En realidad, mujer –me aseguró–. Aunque no lo parezca.

–Bueno, lo pareces y lo eres. A confesión de parto, relevo de pruebas. ¿Y cómo...?

–Es que hombre prevenido vale por dos, pero pareja desprevénida vale por tres. Salvo que sean mellizos, o más.

Aquello se estaba pareciendo a un duelo de ingenio y sentía que yo no estaba haciendo el mejor papel.

–La excepción de la regla... dura nueve meses –dije, y lo empeoré con: “Drink chair, please”.

–La regla –dijo Gamma, mientras tomaba asiento– es que mi marido tenga la palabra, pero esta vez vine yo. Pero tú, tranquilo: no pienso ser la nueve meses.

–¿Y por qué no vino él?

–Beta es lo que los rioplatenses llaman un atorrante. Piensa que la pereza es la madre de todos los vicios. Y dice que como madre, hay que respetarla. Triunfó sobre mi bondad de esposa. Así que vine yo. Y te traje un escrito sobre la ironía, a ver si quieres publicarlo. Acá está.

Comencé a leerlo. Ponía:

“La ironía como recurso o procedimiento retórico fue objeto de la atención de los preceptistas desde el nacimiento mismo del arte de la elocuencia. Definida, insuficientemente, como “decir algo que significa lo contrario de lo que se dice”, la ironía atravesó la historia de Occidente, con bajones en los monasterios durante la Edad Media y momentos esplendorosos bajo el látigo insigne de don Francisco de Quevedo en el Siglo de Oro, hasta llegar a transformarse en un mimado lugar común de la postmodernidad, que no dudó, súbitamente optimista, en someterla a nuevas disquisiciones, estudios, deconstrucciones y definiciones.

“Optimista es, según Ambrose Bierce, un ‘Partidario de la doctrina de que lo negro es blanco’. En ese mismo espíritu, nos hemos felicitado por el sincero pedido de perdón de Mónica Lewinsky por su comportamiento *desbocado* contra el ex presidente Bill Clinton, acto especialmente loable desde que se comprometió a dar una compensación económica a la familia Clinton (lo que podría completarse agregando que hizo extensivo el pedido de disculpas, especialmente, a la *segunda* dama). Y ya que estamos con aquel país, digamos que el procedimiento nos haría verter tiernas lágrimas si leyéramos en un titular: “Fidel Castro pidió asilo político en los Estados Unidos”.

“Semejante mecanismo retórico se activa con ‘la amenaza de un desconsiderado bombardeo del territorio del *pequeño país del*

*norte* por parte de la alianza anticristiana, ateomusulmana y corancomunista de Corea del Norte e Irán, o Urán’. De Irak no, porque, según aseguró un poderoso, ahí la ‘misión está cumplida’, y si no, basta con ver las noticias que de allí se filtran. Esto un poco más complicado, pero los mecanismos de la ironía funcionan también en oraciones macarrónicas.

“Me parece que tanto de la abundante bibliografía sobre el tema como de los ejemplos arriba inventados pueden sacarse algunas conclusiones. La primera que, siendo un enunciado, supone dos: lo que dice, en forma codificada, y lo que en realidad quiere decir; la segunda, que lo que quiere decir no obligatoriamente significa lo contrario de lo dicho; la tercera, que presupone que el oyente o lector del enunciado irónico posee determinado horizonte o conocimiento del referente que lo hace capaz de descifrar el significado oculto de lo dicho; la cuarta, que funciona independiente del estatuto de verdad o falsedad de los enunciados; la quinta, que se aplica tanto a (contra) personas como a procesos; la sexta, que debilita o ridiculiza o arroja dudas sobre la credibilidad de su objeto; la séptima, que hay un distanciamiento que habilita un componente más o menos vago de humor, de desarmado, de puesta en cuestión de lo que aparece como sólido; la octava, que trabaja en un registro amplio que va de lo sutil a lo obvio.

“Pueden extraerse, les aseguro, más conclusiones, cuya elaboración hizo, hace y continuará haciendo las delicias de los sesudos catedráticos, de los escribas de discursos, de los lectores borgesianos (a propósito, si hace tiempo que no lo frecuentan vale la pena darse una vuelta por “Arte de injuriar”, de Jorge Luis, con memorables ejemplos de ironía) y de los comunicólogos, de las agencias de publicidad, entre otros.

“Apuntemos que la ironía es un arma de doble filo; su uso se recomienda con moderación. Se puede mencionar el himno nacional gitano o decir algo sobre la hípica precolombina, pero no escribir un tratado sobre el tema. Un irónico pertinaz se transforma fácilmente en un gilipollas redomado. Espero que bastará con la advertencia; tampoco es necesario cultivar el pesimismo. Crece solo.”

–¿Esto lo redactó Beta, el triunfador? –le pregunté a Gamma.

–Guárdate tu ironía –replicó Gamma– Mira que detrás de todo hombre que triunfa, hay una mujer –sorprendida. Pero yo no estoy sorprendida. Porque lo escribí yo.

Le dije que si el editor lo autorizaba, lo publicaríamos, ante lo cual, “*mission accomplished*”, Gamma se retiró.

Yo me quedé pensando en lo que le había oído a una conocida: que muchos de los hombres que se jactan de nunca haber cometido un error, están casados con mujeres que sí lo han hecho. Y si quieren saber a quién se lo oí, lo diré: a Omega, la ex-esposa de Alfa. La gran ironía es que está arrepentida del divorcio. ●

Visite la página del **IDIOMA ESPAÑOL**

Temas relacionados con nuestra lengua y literatura.

Noticias, foros, concursos, debates, diccionarios historia de la lengua y mucho más.

[www.elcastellano.org](http://www.elcastellano.org)

Suscríbese gratis a

**LA PALABRA DEL DÍA**

y recibirá regularmente información completa sobre el origen de los vocablos.

## Ciencia y literatura: Enclaves lejanos a la "fantasía"

ESCRIBE

ALICIA PODERTI



### Tiempo e imaginación científica

El género narrativo de ciencia-ficción ha estado asociado desde sus orígenes a la idea de "fantasía científica". Sin embargo, esta escritura de anticipación constituyó, en la mayoría de los casos, una parodia nada alejada de la realidad acerca de las influencias de la ciencia y la tecnología en el mundo. Más que una preocupación literaria, lo que anima el género es la idea de confrontar los saberes científicos reflexionando acerca de los poderes de las máquinas posmodernas, los secretos de la memoria cibernética y los claroscuros del desarrollo nuclear. En la novela de ciencia-ficción el tema central es el tiempo. Como contrapartida de la novela histórica que mira hacia el pasado, la novela de ciencia ficción sitúa la historia en un futuro más o menos próximo. Así crecen las versiones narrativas que bucean en el porvenir de la humanidad, el progreso vertiginoso y el destino del hombre inmerso en un complejo rompecabezas tecnológico.



Isaac Asimov

### La ciencia del futuro

El precursor de este género narrativo fue el novelista francés Julio Verne (1828-1905) quien se convertiría en el vaticinador de los avances técnicos que revolucionarían el siglo XX. Escribió ochenta novelas, estrenó quince obras de teatro y publicó textos de divulgación científica. En 1865 aparece *De la tierra a la luna*, con el sugestivo subtítulo de "Trayecto directo en noventa y siete horas y veinte minutos". En ese momento, algunos astrónomos, físicos y matemáticos comienzan a escrutar los "juegos científicos" de Verne y, luego de rehacer los cálculos del escritor, comprueban asombrados la exactitud de las curvas, las parábolas y las hipérbolas que describen el itinerario del cohete-vagón del relato.

Otro de los grandes cultivadores del género de ciencia-ficción es el inglés Herbert George Wells (1866-1946), quien en 1895 publica *La máquina del tiempo*. Allí, el protagonista viaja a un futuro lejano y encuentra una organización social muy diferente a la conocida, que puede ser interpretada como una alegoría de la explotación social. Wells era profesor universitario en ciencias. Su trayecto literario también se combinó con complejos estudios

sobre la realidad sociológica del momento y la publicación de una historia de la humanidad en tres partes.

Sin duda, un hito dentro de este itinerario científico-literario es el que marca la producción del escritor ruso-norteamericano Isaac Asimov (1920-1992). Conocido por sus textos de ciencia-ficción y sus artículos de divulgación científica, ofrece en su novela *El fin de la eternidad*, una original versión del tema de los viajes a través del tiempo. La prolífica producción de Asimov se genera en la encrucijada de distintas disciplinas científicas, atravesando un amplio espectro investigativo que se desplaza desde los estudios bio-moleculares o la geografía hacia la historia, la literatura y el desarrollo de las comunicaciones sociales.

Entre las novelas que reflexionan acerca del futuro de la humanidad se destacan las del escritor británico Aldous Huxley (1894-1963). En *Un mundo feliz* propone una visión escéptica: el hombre vive en un paraíso ilusorio, fruto de la alta tecnificación que ordena rigurosamente sus actos, donde la composición social se regula por medio de la manipulación genética. Se ridiculizan, con corrosiva ironía, los resultados a los que puede arribar una sociedad fría y deshumanizada.

En la novela *Nineteen Eighty-Four* (1949), escrita en el año 1949 por George Orwell (1903-1950) se describe una futura sociedad totalitaria, en la que se destaca un sistema político de dominación y de control del pensamiento. Este cuadro anticipatorio muestra a la humanidad desesperada y prisionera en un sistema ideológico cerrado. Otra novela que también tematiza acerca de un futuro difícil es *Fahrenheit 451*, publicada en 1953 por el norteamericano Ray Bradbury (1920). El conflicto de este relato se centra en la posibilidad de mantener el patrimonio cultural, especialmente los libros, frente a la invasión de la tecnocracia unida a un sistema represor de la libertad de pensamiento.

### Innovación y creatividad

Los grandes autores de ciencia-ficción se retratan, a partir de su escritura, como investigadores trasdisciplinarios que trabajan en la intersección del presente y el futuro. Así, los escritores del género se yerguen en profetas del mundo que vendrá y estudiosos de los mitos fascinantes que encierran los descubrimientos del hombre. Aún cuando advierten acerca de los trastornos que puede producir la ciencia pura, no dan la espalda a la práctica científica, sino que estimulan a los lectores a buscar un método creativo para enfrentar los desafíos de la ciencia en la era de la globalización técnica. Y en este punto conviene hacer nuestra la afirmación de Isaac Asimov: "el curso y progreso de la civilización están en manos de los creativos"... ●

*La Dra. Alicia Poderti es Investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Profesora invitada por Universidades Nacionales y Extranjeras.*

### Países a los que llega Hontanar

Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Chile, China, Colombia, Dinamarca, Egipto, El Salvador, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Inglaterra, Israel, Italia, México, Noruega, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Taiwan, Uruguay, Venezuela. Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué ciudad o país residen.

## Mario Benedetti es distinguido con el Premio Internacional Menéndez Pelayo

El escritor uruguayo Mario Benedetti fue distinguido recientemente en España con el Premio Internacional Menéndez Pelayo, en reconocimiento a su trayectoria literaria y “a su compromiso con lo humano en su concreta circunstancia histórica”.

El premio ha sido instituido por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo –con sede en la ciudad norteña española de Santander– para distinguir a personalidades no solo de la creación literaria sino también científica.

El octogenario escritor, que actualmente vive en Montevideo, declaró que “ha sido una sorpresa y un honor que me hayan concedido un premio de tanta importancia, que hayan pensado en mí”.

Benedetti, que dijo se sentía muy satisfecho, explicó que se enteró de la concesión del galardón por llamadas de algunos amigos. En referencia a que el jurado haya destacado el compromiso con lo humano del escritor uruguayo, éste ha manifestado que no le sorprendía. “Es verdad, siempre he sido un hombre de izquierdas, muy comprometido con la lucha antiimperialista, y por esta razón este premio no va a tener difusión en Estados Unidos”, ironizó el afamado poeta, quien explicó que la embajada estadounidense no le concede el visado para viajar a ese país. “Pero no me importa, es como recibir otro premio”, sentenció.

Benedetti dijo que no podría ir a recoger el premio porque que tiene que cuidar de su esposa, que padece el mal de Alzheimer y

permanece ingresada en un centro especializado en Montevideo, donde él la visita todos los días. El autor dijo que emplearía el premio, dotado con 48.000 euros (unos 57.600 dólares), para pagar los costes de manutención de su mujer. “Me va a ir muy bien, ya se me estaban acabando los fondos”, confesó.

Benedetti, que en dos meses cumplirá 85 años, agregó que está aquejado de diversas dolencias que lo mantienen bajo supervisión médica. Sin embargo, precisó que dado que su cabeza sigue funcionando, continúa con su labor literaria.

En junio se publicará un nuevo poemario, *Adioses y bienvenidas*, y está preparando un libro de prosas breves “que aún no tiene título y que va a demorar”, aseguró. Su último libro, *Defensa propia*, publicado el año pasado, ya va por la segunda edición.

Durante su vida Benedetti fue taquígrafo, cajero, vendedor, contable, funcionario público, periodista y traductor, antes de dedicarse a escribir novelas, cuentos, poesía, teatro, ensayos, crítica literaria, crónicas humorísticas, guiones cinematográficos y hasta letras de canciones. Su obra se ha traducido a veinticinco idiomas y ha publicado más de ochenta libros.

El escritor consiguió el premio por unanimidad del jurado en la segunda votación, en la que se escogió el ganador entre las 35 candidaturas presentadas este año. ●

## Destacados académicos visitan Australia

Dos miembros del Consejo Editorial de *Hontanar*, la Dra. Alicia Poderti, investigadora del CONICET de Argentina, y el escritor y profesor Dr. Leonardo Rossiello, oriundo de Uruguay y radicado en Suecia, llegarán a Australia en los próximos meses en visitas separadas. Ambos académicos participan activamente en la tarea editorial de nuestra publicación con valiosos aportes sobre aspectos culturales de Hispanoamérica y España.

La Dra. Poderti ha sido invitada por la Universidad de New South Wales para participar en la labor académica del Departamento de Español de esa institución, con conferencias y

seminarios sobre distintos tópicos de nuestra cultura, y también por la Universidad de La Trobe en Melbourne, para dictar conferencias en aquella importante casa de estudios. Ofrecerá también disertaciones fuera del ámbito universitario.

El escritor uruguayo Leonardo Rossiello, profesor en la Universidad de Uppsala, quien visitó Australia en 2003, viene invitado por la Universidad de Western Sydney y universidades de Brisbane y de Melbourne, donde disertará sobre diversos tópicos.

Más detalles de estas visitas en nuestra próxima edición. ●

### Atención uruguayos:

**No importa donde estén. Si quieren mantenerse en contacto con la literatura del país, tanto de autores clásicos como contemporáneos visite "Letras-Uruguay", página dedicada a la literatura de un pequeño gran país de América, en**

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com/>

Dirigida por **Carlos Echinope**

**¡Renovada  
continuamente!**



Visite

[www.letrealia.com](http://www.letrealia.com)

una de las más completas páginas

Web sobre las letras hispanas.

**Notas literarias – Reportajes**

**Opiniones – Eventos**

**y mucho más.**

# Calendario hispano

## EVENTOS de la Ciudad Virtual NAYa

con información completa de los siguientes congresos, jornadas y simposios.

Encuentre más detalles de estos eventos en <http://www.naya.org.ar/eventos/>

## Destacados

### Eventos organizados o auspiciados por NAYa

#### TODO EL AÑO

Talleres Culturales NAYa – Agenda 2005 – “El trabajo como patrimonio humano” (Buenos Aires, Argentina)

Seminarios del Centro de Investigación en Turismo Cultural (Buenos Aires, Argentina).

#### SEPTIEMBRE 2005

Del 21 al 24, IX Congreso Nacional y II Latinoamericano de Estudiantes de Arqueología (Córdoba, Argentina).

#### OCTUBRE 2005

Todo el mes, III Congreso Virtual de Turismo Cultural – “Los Derechos Humanos en el Turismo” (Internet).

#### NOVIEMBRE 2005

Del 3 al 5, II Encuentro de Turismo Cultural Región Patagónica (Río Gallegos, Argentina).

## Eventos 2005

### II Jornadas Arqueológicas 2005

**Lugar:** Sucre, Bolivia

**Fecha:** 27 de junio al 1 de julio.

### I Congreso Latinoamericano de Antropología

**Lugar:** Rosario, Argentina

**Fecha:** 11 al 15 de julio.

### XII Foro Estudiantil Latinoamericano de Antropología y Arqueología – FELAA

**Lugar:** Popayán, Colombia

**Fecha:** 24 a 30 de julio.

### 3er Congreso Internacional de Folclore en Panamá

**Lugar:** Penonomé, Provincia de Coclé, Panamá

**Fecha:** 2 a 6 de agosto.

### Taller Procesos Sociales Prehispánicos en los Andes Meridionales

**Lugar:** Tilcara, Argentina

**Fecha:** 3 al 5 de agosto.

### Terceras Jornadas de Investigación en Antropología Social

**Lugar:** Buenos Aires, Argentina

**Fecha:** 3 al 5 de agosto.

### IV Congreso de Lenguas del MERCOSUR

**Lugar:** Resistencia, Argentina

**Fecha:** 23 a 27 de agosto.

### XIII Congresso da Sociedade de Arqueologia Brasileira – SAB

**Lugar:** Rio Grande do Sul, Brasil

**Fecha:** 3 a 8 de septiembre.

### I Congreso del Mercosur Interculturalidad y Bilingüismo en Educación

**Lugar:** Misiones, Argentina

**Fecha:** 8 y 9 de septiembre

### 4to Congreso de Arqueología de la Región Pampeana

**Lugar:** Bahía Blanca, Argentina

**Fecha:** 20 a 23 de septiembre.

### IX Congreso Nacional y II Latinoamericano de Estudiantes de Arqueología

**Lugar:** Córdoba, Argentina

**Fecha:** 21 a 24 de septiembre.

### VII Jornadas Nacionales de Antropología Biológica

**Lugar:** Córdoba, Argentina

**Fecha:** 26 a 30 de septiembre.

### XIII Jornadas Sobre Alternativas Religiosas en América Latina

**Lugar:** Porto Alegre, Brasil

**Fecha:** 27 a 30 de septiembre.

### I Encuentro Nacional Sobre Conservación del Patrimonio Industrial Mexicano

**Lugar:** Puebla, México

**Fecha:** 29 de septiembre al 1 de octubre.

### III Congreso Virtual de Turismo Cultural

**Lugar:** Internet

**Fecha:** Mes de octubre

### III Congreso Argentino de Cuaternario y Geomorfología

**Lugar:** Córdoba, Argentina

**Fecha:** 11 a 13 de octubre,

### 1er Encuentro Nal. de “Comunidades, Municipios y Turismo”

**Lugar:** Lima, Perú

**Fecha:** 12 a 14 de octubre.

### V Jornadas de Arqueología e Historia de las Regiones Pampeana y Patagónica

**Lugar:** Luján, Argentina

**Fecha:** 11 a 13 de octubre.

### I Congreso Argentino de Arqueometría

**Lugar:** Rosario, Argentina

**Fecha:** 20 a 21 de octubre.

### VI Jornadas de Arqueología de la Patagonia

**Lugar:** Punta Arenas, Chile

**Fecha:** 24 a 28 de octubre.

### V Congreso Latinoamericano de Semiótica – IV Congreso Venezolano de Semiótica

**Lugar:** Maracaibo, Venezuela

**Fecha:** 1 al 4 de noviembre.

### IIº Encuentro de Turismo Cultural Región Patagonia

**Fecha:** Río Gallegos, Argentina

**Fecha:** 3 a 5 de noviembre.

### VI Jornadas Chivilcoyanas en Ciencias Sociales y Naturales

**Lugar:** Chivilcoy, Argentina

**Fecha:** 3 a 5 de noviembre.

### XIII Coloquio Internacional de Antropología Física “Juan Comas”

**Lugar:** Campeche, México

**Fecha:** 6 al 9 de noviembre.

### VI Reunión de Antropología del Mercosur (RAM)

**Lugar:** Montevideo, Uruguay

**Fecha:** 16 a 18 de noviembre.

### VI Congreso Internacional de Etnohistoria

**Lugar:** Buenos Aires, Argentina

**Fecha:** 22 a 25 de noviembre. ●

## Colaboraciones

### Renacimiento en Hispanoamérica

POR FERNANDO G. FERNÁNDEZ

En 1920 se reunieron en el sur de Alemania la mayoría de los sabios del mundo, para pronosticar el futuro de la humanidad en los siguientes cien años. Sus “profecías” se encuentran en los libros de la Escuela de la Sabiduría, fundada por el Conde Hermann Keyserling, que por muchos años fueron olvidados.

Nombres tan conocidos como Carl Jung, Rabindranath Tagore, Herman Hesse y otros, participaron en dicha escuela filosófica. Uno de estos libros se llama *Meditaciones sudamericanas*, que por esas casualidades de la vida el suscrito encontró después de una larga búsqueda, y que desea compartir con ustedes.

Pero, vamos a lo textual: “Sudamérica, debido precisamente a su falta de intelectualidad y a su primitivismo muy refinado, puede producir después de dilatados tiempos, donde las guerras continuarán y la crisis mundial se acentuará, una cultura basada en la belleza, que sirviendo de polarizador al resto del mundo, entregado a un intelectualismo agresivo sin tregua ni medida, señalaría a todos los hombres nuevas posibilidades y nuevos caminos.

“Del asalto ruso asiático nada tiene que temer Sudamérica (**esto fue escrito en 1930**). El norteamericano se encuentra hoy a la defensiva, y necesariamente negará cada vez más aquello en que se sienta único. No obstante su activismo, el norteamericano es de

hecho más débil que el americano del sur, pues ha reprimido en sí mismo el fluir de sus savias más vitales”... “El sudamericano parece débil por cuanto es de naturaleza pasiva, pero aparte de lo débil y maleable, es a la larga, más fuerte que lo fuerte”... “Desde luego es preciso que el ‘espíritu’ descienda sobre aquel continente antes de que se pueda producir una civilización original y conforme a su naturaleza.

“Es probable que el próximo Renacimiento de aquel espíritu que hizo posible el milagro griego y que resucitó, primero en Provenza, después en el Renacimiento italiano y luego en la cultura francesa de la misma forma, repetimos, es probable que el próximo Renacimiento surga en Iberoamérica, para salvación de todos los hombres y para redimirlos de su brutalidad. Pero todo depende de ellos mismos.”

Amigo lector: Personalmente creo que aquí en Australia y a la distancia, nosotros podemos echar las bases para que esto se produzca. ¿Cómo? Primero, buscando personas con imaginación y fe, y que crean firmemente que lo dicho en estos libros es posible y verdadero. Segundo: Comunicando esta noticia en todos los medios de prensa y a los amigos y conocidos que les agrade el tema. ●

*Fernando G. Fernández es un maestro chileno radicado en Sydney.*

## Cartas

### Sobre una idea utópica

En la última página de *Hontanar* del mes de mayo, se pregunta cuál es el libro donde se dice que el ser humano debería haber sido creado como el gusano y la mariposa, y que al final de su vida fuese bello y estuviese listo para el amor, procrear y luego morir.

Creo estar seguro de que se trata de “La isla de los pingüinos” de Anatole France, donde en una alegoría sobre la historia de Francia y la evolución de la humanidad se menciona esa interesante y utópica proposición. Aunque lo leí hace muchísimos años, cuando leía también a otros autores franceses como Hugo, Balzac, Gautier, Flaubert, por lo que podría estar equivocado. Considero a France (Premio Nobel en 1921), una de las figuras más importantes de la literatura de principios del siglo XX de aquel país.

Felicitaciones por esa publicación que defiende nuestra cultura cuando las nuevas generaciones son atraídas por otras cuyos fines no se perciben muy claros.

*Andrés Villarreal, México*

#### Estimado lector, escribanos:

Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque las que excedan ese límite serán publicadas si son de interés. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. **Por favor incluya su nombre y ciudad de residencia.** Dirija sus cartas y colaboraciones a: [cervantespublishing@ozonline.com.au](mailto:cervantespublishing@ozonline.com.au)

Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son exclusivas de sus autores. No son necesariamente endorsadas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.

## Innovative HR



**If you live in Sydney...**

**Do you need help with designing and writing a professional résumé?**

*Do you want to make a first impression with your résumé?*

*Are you applying for jobs but find you aren't getting interviews?*

*Do you need help with writing cover letters?*

If you answered yes to any of the above questions, **Innovative HR** can help.

Send us your current résumé and we will re-format it so that it captures the attention of prospective employers. We can format it to create the visual impact needed to gain attention. Our process involves designing a strategic document with a dynamic layout that highlights your qualifications, skills and experience. Ensure your résumé is a successful selling tool that sells "you".

You will receive your newly formatted résumé in both Word for Windows and PDF formats. With every résumé package you will receive our Interview Tips and Suggestions summary. **All for just \$45.**

**Call Alicia at Innovative HR on 0415 445 758 for further information.**

*A more comprehensive résumé service is also available – rates vary.*

## ¿Quién mató a Roque Dalton? Su hijo acusa

WILFREDO CANCIO ISLA

Durante mucho tiempo corrió la versión de que la muerte del célebre poeta salvadoreño Roque Dalton fue una acción perpetrada por la CIA. Pero en los últimos años la verdad comienza a señalar en sentido contrario. Sus victimarios salieron de las propias filas del Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP) y lo ultimaron la noche del 10 de mayo de 1975, después de juzgarle por “traición a la causa” y golpearle violentamente antes del asesinato.

Treinta años después, sus familiares buscan aún su cadáver luchando contra las cortinas de humo que se han tendido para no revivir historias incómodas para la actualidad política de El Salvador.

Eso dice Jorge Dalton, hijo del poeta, en una entrevista donde aborda pormenores desconocidos del asesinato, revela los últimos días de su padre en Cuba y analiza la actual izquierda salvadoreña. Y no deja de evocar las lecciones de su padre, su risa escandalosa e interminable, y su leyenda. Aunque nacido en El Salvador, donde actualmente vive y ejerce su profesión de cineasta, Jorge Dalton, de 43 años, se siente también como un cubano más, comprometido con la suerte de su segunda patria. He aquí su versión:

### *Los apuros y las carcajadas*

Mi padre daba la impresión de que siempre estaba apurado. Él era muy consciente de que no le alcanzaba el tiempo. Por eso escribía tanto y tenía tanta pasión por el conocimiento. Podía leer hasta tres libros al mismo tiempo. Murió con 39 años y dejó una extensa obra poética. Pero además escribió teatro, artículos, una novela, ensayos. Tenía un sentido del humor extraordinario, capaz de burlarse hasta de sí mismo. Muchas veces cuando había reuniones en casa, yo era un niño, las carcajadas de mi padre y las de los invitados no me dejaban dormir. Es por eso que tengo muy bien grabada su risa, con una energía capaz de contagiar a un estadio.

### *Versión de los asesinatos*

Durante muchos años se dijo que la CIA había asesinado a mi padre. En Cuba es la versión que más se maneja y de esa forma fue dada la noticia en el periódico Granma. Esta versión es la que más ha favorecido a los criminales. Los cubanos, al igual que los salvadoreños, tienen el derecho a que se conozca la verdad.

Mi padre fue secuestrado en 1975 junto a Armando Arteaga, por orden de la dirección del E.R.P, organización a la que ambos pertenecían. Fue llevado a una cárcel improvisada en una casa donde funcionó un consejo de guerra integrado por Joaquín Villalobos, Jorge Meléndez, Vladimir Rogel y Alejandro Rivas Mira, autor intelectual del asesinato y jefe político de esa organización.

Las acusaciones de la dirigencia del E.R.P. contra Arteaga y Dalton eran los innumerables cuestionamientos que el poeta hacía sobre los métodos estalinistas y maoístas empleados en la lucha. La libertad de pensamiento que profesaba mi padre y sus críticas a la dirigencia lo colocaron en un paredón de fusilamiento en un abrir y cerrar de ojos, sin tener derecho a la más mínima defensa.

Lo sucedido con mi padre es parte de esas miles de historias de asesinatos que se han cometido en nombre de la revolución y el socialismo, donde las víctimas y los acusados jamás pudieron defenderse en esos juicios sumarios. Fue golpeado salvajemente durante los días previos al asesinato. Sus verdugos, entre ellos Villalobos, sabían de antemano a quién asesinarían. Se jactaban insultándolo en cada golpiza que pronto acabarían con su vida y

*Ésta es una versión condensada de un artículo aparecido en El Nuevo Herald de Miami, con el título “Roque Dalton, una herida en la historia de El Salvador”.*

que “en las filas de los revolucionarios no había cabida para semejantes traidores”.

A altas horas de la noche, mi padre fue colocado contra una pared, Villalobos lo ejecutó volándole la tapa de los sesos el día 10 de mayo de 1975. La sangre se esparció por todo el cuarto, según me contó un testigo de los hechos. El legendario y mítico guerrillero Villalobos fue parte de esa macabra danza stalinista.

### *Un personaje en la impunidad*

Villalobos hoy vive tranquilo como lo hacen los ex militares genocidas salvadoreños que ordenaron el asesinato de las monjas norteamericanas en los años 80. Actualmente reside en Oxford, Gran Bretaña, y se vanagloria de ser consultor internacional para la solución de conflictos.

Durante el período presidencial de Francisco Flores, fue asesor en temas de seguridad pública. Asistió junto a Fermín Cienfuegos, otro ex comandante guerrillero ambiguo y oscuro, a la toma de posesión del nuevo mandatario salvadoreño Antonio Elías Saca, el 1.º de junio del 2004, algo verdaderamente vergonzoso.

Las profundas heridas que estarán abiertas por largo tiempo en América Latina, no se deben únicamente al genocidio llevado a cabo por los regímenes militares de derecha, apoyados por la CIA. También pesan sobre dirigentes de izquierda que con su afán de poder y una mentalidad siniestra, pretendieron hacerse dueños de la libertad y la justicia.

### *Los incompletos huesos del poeta*

Mi familia nunca ha perdido las esperanzas de hallar los restos de mi padre, pero ha sido muy complejo por diversas razones. Los involucrados directamente en los asesinatos parecen haber hecho un pacto de silencio y no colaboran en nada. Cuando se firmaron los acuerdos de paz en El Salvador, Villalobos era parte de la Comandancia del FMLN y se comprometió ante la nación salvadoreña y el mundo a entregar el cadáver del poeta asesinado.

En esos años todavía yo vivía en Cuba y mi hermano Juan José estaba en El Salvador. Él y mi madre emprendieron gestiones para recuperar lo que Villalobos y el FMLN habían prometido públicamente, pero sin éxito, porque pesaba más el júbilo por el fin de las hostilidades que los incompletos huesos de un poeta.

El FMLN nunca nombró una comisión para la búsqueda de los restos y hasta la fecha tampoco ha movido un dedo para esclarecer el asesinato perpetrado por sus ex compañeros de armas. Villalobos tampoco. Nuestras gestiones con la organización ya convertida en partido político estaban condenadas al fracaso. Sacar a la luz los restos de mi padre significaba reabrir viejas rencillas entre ellos.

A mi familia no le quedó más remedio que acudir a la sede de las Naciones Unidas en El Salvador y emprender por nuestra cuenta la búsqueda del cadáver, de acuerdo con las escasas pistas proporcionadas por algunos testigos que se ofrecieron a colaborar.

Los peritos chilenos que viajaron a El Salvador revelaron que luego del asesinato, el cuerpo fue llevado a El Playón, lugar desolado y siniestro, formado por varios kilómetros de llanura de piedra volcánica, un sitio en el cual es imposible imaginarse la

vida. Era el lugar donde los Escuadrones de la Muerte en los años 1970 y 1980, dejaban los cadáveres calcinados con ácido para no ser reconocidos por sus familiares. Los criminales no se conformaron con pegarle un tiro en la cabeza a mi padre y luego divulgar que era un agente de la CIA, sino que trataron de confundir a la opinión pública, aparentando que se trataba de un asesinato más de los Escuadrones de la Muerte.

Según el informe de Naciones Unidas, mi padre fue semi-enterrado en días lluviosos, provocando que las aves de rapiña y los perros devoraran su cuerpo de manera inmediata. Pasados 18 años, era imposible la existencia de sus restos. Villalobos, una vez más nos había engañado a todos, haciendo de nuestro dolor una larga y tormentosa pesadilla.

El pasado 10 de mayo, un grupo de ex miembros del ERP sacaron un comunicado exigiéndole a Villalobos que revele el lugar donde están enterrados los cadáveres de Dalton y Arteaga.

#### *Inconformidades en la isla*

A mediados de los años 60 y principios de los 70 escritores e intelectuales a nivel internacional comenzaron a apartarse de la revolución cubana. Una larga serie de eventos dieron motivo a cuestionamientos.

Durante los encuentros de escritores, algunos de ellos cuestionaban de manera privada lo que estaba pasando en Cuba. Entonces Ernesto Cardenal, el poeta nicaragüense, jurado del Premio Casa de las Américas a principios de los 70, quería tener mayor contacto con la realidad cubana, fuera de los programas dirigidos que organizaba dicha entidad.

Cardenal quería conversar con gente de pueblo y conocer sus inquietudes. Mi padre apoyó a Cardenal. Sin embargo, el poeta

cubano Roberto Fernández Retamar y el escritor uruguayo Mario Benedetti no estuvieron de acuerdo y eso generó una acalorada discusión entre mi padre y Retamar.

Cabe recordar que Cardenal, por ser un cura católico, no era considerado de confianza para las autoridades cubanas. Pero no fueron precisamente las divergencias con Retamar las que motivaron su partida. Mi padre ya venía muy disgustado con ciertas cosas que sucedían entonces y nunca fue de su agrado el circo romano que se le hizo al poeta Heberto Padilla, quien fue su amigo muy entrañable.

Renunció a Casa de las Américas en julio de 1970 y logró conseguir un trabajo humilde como redactor en Radio Habana Cuba. A partir de esa fecha, comienza a idear la manera de acelerar su regreso a El Salvador, sin medir algunas consecuencias. Por la cantidad de años fuera de su país, ignoraba algunas interioridades de cómo se estaba gestando la lucha armada en El Salvador. Es por eso que se encontró allí en un callejón sin salida. Situación que no pudo manejar y prever, y que al final acabó con su vida.

#### *Fobia a la solemnidad*

Mi padre poseía una alegría desbordante. Una especie de fiesta ambulante, que hacía reír hasta las piedras. Quiero que se lo recuerde con alegría, pero sobre todo, que pueda haber un mayor conocimiento de su obra y su vida. Cuando yo tenía siete años y cursaba la primaria en Cuba, comencé a padecer de unos desmayos muy raros. Éstos se producían cuando se cantaba el himno nacional, o se izaba la bandera. Yo caía automáticamente desmayado como si fuera un saco de papas. Nadie podía descifrar tan rara enfermedad, que tenía a mi madre con los pelos de punta. Hasta que mi padre tuvo la genialidad de contarle a todo el mundo que su hijo Jorge padecía de “síndrome de fobia a la solemnidad”. ●

## Voto femenino

# El Parlamento de Kuwait rechaza el voto femenino

POR PASCUAL SERRANO, de [www.rebelión.org](http://www.rebelión.org)

El Parlamento de Kuwait, el país al que Estados Unidos fue a “liberar” y “democratizar” aprueba que las mujeres sigan sin poder votar sin que a los medios les importe mucho esa noticia.

En 1991, el mundo occidental liderado por Estados Unidos y con el beneplácito de las Naciones Unidas, se lanzó a una guerra contra Iraq por haber invadido Kuwait. Se dijo que una vez resuelto ese problema de soberanía, la comunidad internacional abordaría la situación de la democracia y los derechos humanos en ese pequeño país del Golfo. El pasado 1 de mayo, catorce años después, el parlamento de Kuwait aprobó que las mujeres seguirán sin poder votar.

Ha sido una noticia ignorada por los medios de comunicación de los países que tanto se indignaron por aquella invasión y tan seguros afirmaban que tras expulsar a Sadam se abordaría la necesidad de una democracia en Kuwait.

Ningún medio ha informado del hecho por medio de correspondencia o enviado especial. La noticia sólo ha procedido de las

agencias de un teletipo de EFE y dos de las agencias Europa Press/Associated Press, que se remitían a su vez a la agencia oficial kuwaití Kuna.

Pero además la información de las agencias no es la misma, una de las dos al menos se equivocó, lo que demuestra el poco interés en la noticia. Efe afirma que la decisión se tomó al no lograrse en el Parlamento el apoyo de los 33 votos necesarios, ya que votaron a favor del voto femenino 29 diputados, 29 en contra y dos abstenciones. En cambio, EP/AP señala en un teletipo del día 3 que “dos parlamentarios votaron a favor de la participación de las mujeres, mientras que 29 –islamistas y conservadores– se abstuvieron”, y en otro día anterior que “únicamente 29 votaron a favor y dos se pronunciaron en contra”.

El breve teletipo de Efe fue el utilizado por El País y el portal de Terra, el de EP/AP por media docena de medios minoritarios de los setecientos que maneja *Google news* en español. Eso es todo lo que se publicó. ●

### DIFUNDA HONTANAR DIGITAL

Usando “Forward” usted puede reenviar *Hontanar* a sus amistades, quienes podrán suscribirse gratis enviando un mensaje titulado “**subscribe**” a:

**[cervantespublishing@ozonline.com.au](mailto:cervantespublishing@ozonline.com.au)**. Si usted no desea continuar recibiendo esta publicación electrónica, envíe un mensaje titulado “**unsubscribe**” a la misma dirección electrónica.

## Concursos

### Instituto de Cultura Peruana

#### Convoca al XIV CONCURSO DE POESÍA, NARRACIÓN Y ENSAYO

En homenaje al escritor Enrique Solari Swayne, con \$ 1250 en premios que serán entregados a fines de julio.

Obras participantes se recibirán hasta el 30 de junio 2005.

#### BASES DEL XIV CONCURSO DE POESÍA Y NARRACIÓN

con \$1000 en premios.

1. Participantes: Hispanohablantes de cualquier nacionalidad que no hayan obtenido el Primer Premio en nuestros concursos anteriores.

2. Tema: Narración y Verso: Libre.

3. Extensión: 5 poesías o un relato a doble espacio que no excedan de cinco páginas de 8 1/2" x 11", en idioma castellano, mecanografiados, ordenados y engrapados en 4 cuadernillos.

4. Identificación: Los trabajos se identificarán por su título y un número que se le asignará al momento de su recepción. En un sobre aparte el concursante escribirá el título de su obra y, en su interior, sellará sus datos personales (nombre, dirección, teléfono, breve biografía) y una nota simple certificando que su obra es original e inédita, que no fue presentada a otro concurso pendiente de resolución, y autorizando su publicación si resulta premiada o el jurado recomienda su publicación.

5. Fecha y lugar de recepción: Los trabajos participantes se recibirán por correo con franqueo simple hasta el 30 de junio, 2005, en ICP c/o Ricardo Calderón: 8241 S.W. 45 St., Miami, FL 33155. Para participar por e-mail siga las instrucciones en la sección concursos de nuestra página web: [www.geocities.com/](http://www.geocities.com/) <javascript:ol('http://www.geocities.com/');> Instituto\_de\_Cultura\_Peruana.

6. Jurado: El ICP designará oportunamente al jurado para cada género y categoría cuyo fallo será inapelable.

7. Premios: 1er. Premio: \$300, 2do. Premio: \$150, 3er. Premio \$50 en cada género. Publicación de los trabajos premiados en forma de libro, periódicos y revistas. Diplomas. Mención de honor a 6 finalistas. Estos premios se entregarán a fines de julio, cuya fecha exacta y lugar se anunciarán oportunamente.

8. Los concursantes recomendados por el jurado, serán invitados a participar en el libro Poetas y Narradores del 2005. Solicite el libro Los triunfadores con los trabajos premiados en los concursos de 1993 al 2004.

#### CONCURSO DE ENSAYO

Tema: ¿Qué significa el Perú para mí?

Con \$250 en premios.

1. Participantes: Peruanos adolescentes que no hayan obtenido el Primer Premio en otros concursos con un tema similar.

2. Extensión: 2 páginas de 8 1/2" x 11", a doble espacio en idioma castellano, mecanografiados y engrapados por triplicado.

3. Identificación: Los trabajos serán presentados con un seudónimo escrito debajo del tema antes señalado. Los datos personales del autor (nombre, dirección, teléfono, breve biografía) se sellarán en un sobre aparte en cuyo exterior aparecerá el seudónimo solamente.

4. Fecha y lugar de recepción: Los trabajos participantes se recibirán por correo con franqueo simple hasta el 30 de junio 2005, en ICP c/o Ricardo Calderón: 8241 S.W. 45 St., Miami, FL 33155. Para participar por e-mail siga las instrucciones en la sección concursos de nuestra página web:

[www.geocities.com/](http://www.geocities.com/) <javascript:ol('http://www.geocities.com/');> Instituto\_de\_Cultura\_Peruana.

5. Jurado: El ICP designará oportunamente al jurado cuyo fallo será inapelable.

6. Premios: El Consulado del Perú de Miami y el *College of Business & Technology* otorgarán los premios correspondientes. Los trabajos premiados serán publicados en periódicos y revistas. Estos premios se entregarán a fines de julio.

#### Enrique Solari Swayne

Nació en Lima en 1915. En 1934 viajó a España y Alemania donde estudió medicina graduándose de psicólogo. Fue catedrático en la Universidad Nacional de San Marcos. Su obra literaria consta de una novela, una obra dramática en alemán, poesía y tres obras dramáticas en español. Murió en 1995 dejándonos *Collacocha* como una razón más para sentirnos orgullosos del Perú ya que constituye uno de los mejores escritos en el país con un tema sólo posible en el Perú. Posee universalidad porque expresa emociones y situaciones inherentes a la condición humana más allá del tiempo y la distancia. La crítica fue unánime al reconocer a Enrique Solari como un valor dramático continental. Este drama, que se estrenó en 1956, se presentará en Miami y otras ciudades de los Estados Unidos a fines de julio.

**N. de R.:**

Si desea más información sobre este concurso envíe email a: [solidarityhands@hotmail.com](mailto:solidarityhands@hotmail.com)

## Para escritores y publicistas

Ahora nuestros lectores, no importa donde residan, podrán contar con un completo servicio de ayuda para mejorar o publicar sus textos.

Nuestros servicios:

- Compaginación (*formatting, lay out*) de libros, revistas, folletos de propaganda, etc. Los preparamos para que usted los lleve directamente a la imprenta o a la fotocopidora.\*
- Corrección de todo tipo de manuscritos de cualquier extensión (ortografía, sintaxis, perfección estilística, etc.).
- Corrección de textos académicos.
- Evaluación honesta de su trabajo.
- Precios competitivos.
- Presupuestos gratuitos.

Si usted desea editar su manuscrito, su aviso publicitario o incluso presentarse a un concurso literario en cualquier género y antes desea obtener una opinión o un "pulido" de su texto, contamos con asesoría de escritores y editores experimentados. Garantizamos absoluto profesionalismo.

Por más detalles, envíe un email a [cervantespublishing@ozonline.com.au](mailto:cervantespublishing@ozonline.com.au).

o escribanos a

PO Box 55, Willoughby, NSW. 2068.

\* Este servicio lo prestamos también en INGLÉS.

**NUNCA ES TARDE: Recuerde que Goethe terminó el "Fausto" a la edad de 80 años.**